



# BIZTONSÁGI ADATLAP

**KÉSZÍTMÉNY:**

**DYNATRANS AC 10W**

Oldal: 1/6

Adatlap sz.: 36377-33

Változat: 1.01 (francia: 1.01)

Kelt: 2008/02/15

<b>1. Készítmény neve:</b>	<b>DYNATRANS AC 10W</b>
Kereskedelmi felhasználás:	Hajtóműfolyadék.
Hivatkozási szám:	MOQ
Gyártó cég neve: Címe:	TOTAL LUBRIFIANTS Le Diamant B 16, rue de la République 92922 PARIS LA DÉFENSE - FRANCE Tel: +33 (0)1.41.35.40.00, Fax: +33 (0)1.41.35.84.71 e-mail: rdfs.fds@total.com
Forgalmazó - Importáló cég neve: Címe:	TOTAL HUNGARIA Kft. 2040 Budaörs, Edison u. 2. Tel.: 23/507-500
Biztonsági adatlap:	ARGILL Bt. 1223 Budapest, Cankó tér 8. Tel.: (1)424-8380, Mob.: 06-30/948-0429
Baleset esetén hívandó:	Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat 1096 Budapest, Nagyvárad tér 2. Tel.: (1) 476-6464 Zöld szám: (80)-20-11-99

## 2. Veszélyesség szerinti besorolás

Termék osztályozása:	A termék nem veszélyes a vonatkozó rendelet szerinti osztályozás alapján. R mondatok: -
- káros egészségi hatások:	A termék nem jelent mérgezési veszélyt.
- káros környezeti hatások:	A terméket nem szabad a környezetbe bocsátani.
- fizikai-kémiai veszélyek:	Szokványos felhasználás mellett nincs különösebb gyulladási vagy robbanási kockázat.

## 3. Összetétel

### KÉSZÍTMÉNY

Kémiai természet: Kőolajeredetű, erősen finomított ásványolaj alapú termék, amelynek policiklikus aromás szénhidrogén (HAP) tartalma az IP 346 eljárás szerint mérve <3%.

Veszélyes összetevők:

Megnevezés:	EU-szám:	CAS-szám	Koncentráció	Veszélyjel	R-mondatok
Aril-diészterek			<1,1 %	N	R51/53
Kalcium alkil-fenát kén hosszúláncú, HOB	291-829-9	90480-91-4	<2,3 %	-	R53
Cink alkil-ditiofoszfát			<1,3 %	Xi, N	R38-41-51/53

Az R mondatok magyarázatát lásd a 16. pont alatt.

## 4. Elsősegélynyújtás

### SÚLYOS VAGY NEM SZÚNÓ ZAVAROK ESETÉN ORVOST VAGY MENTŐT KELL HÍVNI!

Információk az alábbi esetekre:

- belélegzés:

Jelentősebb koncentrációjú gőz füst vagy permet belélegzése a felső légutak irritációját okozhatja. Az érintett személyt friss levegőre kell kivinni, nyugalomba kell helyezni, és testét melegen kell tartani.

- lenyelés: Hányás és hasmenés veszélye fennáll.  
Nem szabad hánytatni, hogy a légutakba való bejutás kockázatát elkerüljük.  
A sérültet nem szabad itatni.
- bőrre jutás: Azonnal le kell vetni minden beszennyeződött vagy összekent ruházatot.  
Azonnal bő szappanos vízzel meg kell mosakodni.
- szembe jutás: A szemhéjakat szétnyitva azonnal bő vízzel ki kell öblíteni legalább 15 percen át.
- aspiráció:  
(idegen anyagnak légutakba szippantása) Ha gyanítható, hogy a termék tüdőbe jutott (például hányás során), sürgősen kórházba kell szállítani a sérültet.

## 5. Tűzvesélyesség

Lásd a 9. pontot is.  
Lobbanáspont alapján:

„D” tűzvesélyességi osztályba,  
és IV. tűzvesélyességi fokozatba tartozik.

Tűzoltási eszközök:

- megfelelő:

Oltóhab, szén-dioxid (CO<sub>2</sub>), száraz porok.

- nem megfelelő:

Ne használjon soha erős vízsugarat (sugárcső), mert az elősegítheti a lángok szétterjedését.

Specifikus veszélyek:

A tökéletlen égés és a termolízis olyan többé-kevésbé mérgező gázokat termel, mint a CO, CO<sub>2</sub>, különböző szénhidrogének, aldehidek és kormok. Belélegzésük nagyon veszélyes.  
A gőzök levegővel keveredve robbanóképes keveréket képezhetnek.  
A levegőnél nehezebb gőzök a talaj mentén szétterjedhetnek és elérhetik a gyújtóforrásokat.

Oltást végzők védelme:

Zárt térben kötelező az autonóm izolációs légzőkészülék viselése a sűrű füst és a felszabaduló gázok miatt.

Egyéb:

Az égési maradványok és a tűzoltáshoz használt szennyezett víz eltávolítása a hatályos szabályozásoknak megfelelően kell történnjen.

## 6. Óvintézkedés baleset esetén

Lásd a 8. és 13. pontot is.

Személyi óvintézkedések:

Megfelelő szellőztetésről gondoskodni.  
Gyújtóforrástól eltávolítva tartani. Nem szabad dohányozni.

Intézkedés szivárgás / kiömlés esetén:

- talajon:

A kiömlött termék síkosságot okozhat.  
El kell kerülni, hogy a termék csatornába vagy vízfolyásba kerüljön, vagy elszennyezze a talajt.  
A terméket fizikai eszközökkel (szivattyúzással, bukógát használata, stb.) kell összegyűjteni.  
Vissza kell fojtani a kiömléseket, és homokkal vagy bármely más semleges hordozóanyaggal fel kell itatni.

- vízben:

Lebegő megkötőanyag alkalmazása, majd mechanikai összegyűjtés.  
Ha a termék vízfolyásba vagy csatornába került, értesíteni kell a hatóságokat a lebegő szennyeződés esetleges jelenlétéről.

Tisztítási módszerek:

- összegyűjtés:

A terméket fizikai eszközökkel (szivattyúzással, bukógát használata, megkötő anyagok) kell összegyűjteni.

- eltávolítás:

Beszennyezett anyagokat egy elfogadott begyűjtőnek kell átadni (lásd 13. pontot is).

## 7. Kezelés és tárolás

KEZELÉS

Műszaki intézkedések:

- dolgozók védelme:

Alkalmazzon megfelelő szellőztetést, ha gőz-, köd- vagy permet képződésének kockázata áll fenn.  
Tegyen meg minden szükséges intézkedést különösen a használatban lévő vagy elhasznált termékek robbanási kockázatának csökkentésére.  
Éghető anyagoktól elkülönítetten kell tartani; a terméket az élelmiszerektől és italoktól elkülönítetten kell tárolni.

- tűz- és robbanásvédelem:

A kiürült csomagolóeszközök gyúlékony vagy robbanásveszélyes gőzöket tartalmazhatnak

	<p>A termékkel átitatott rongyok, papír vagy a kiömlött termék megkötésére használt anyagok tűzveszélyt jelentenek. Kerülni kell felgyülemlésüket. Használat után a szükséges biztonsági intézkedések betartásával azonnal el kell távolítani ezeket.</p>
- óvintézkedések:	<p>A statikus elektromossággal történő feltöltődés megakadályozása érdekében a berendezéseket földelni kell. Úgy kell kialakítani a berendezéseket, hogy elkerüljük a termék forró felületekre vagy elektromos érintkezésekre történő esetleges kilövelléseit (például tömítés meghibásodásakor).</p>
TÁROLÁS	
Műszaki intézkedések:	<p>A berendezések tervezésénél törekedni kell a talaj és a vizek szennyeződésnek megakadályozására.</p>
Tárolási körülmények:	
- ajánlott:	<p>Környezeti hőmérsékleten, víztől, nedvességtől és mindenfajta gyújtóforrástól védve kell tárolni. A használaton kívüli edényeket zárva kell tartani.</p>
- elkerülendő:	<p>Az időjárási viszonyoknak kitett tárolás.</p>
Összeférhetetlen anyagok:	<p>Veszélyes reakciók az erős oxidálószerrel.</p>
Ajánlott csomagoló anyagok:	<p>Csak a szénhidrogéneknek ellenálló edényeket, tömítéseket, csövezetéseket... szabad használni. Lehetőleg az eredeti csomagolásban kell tartani.</p>

## 8. Az egészséget nem veszélyeztető munkavégzés feltételei

Műszaki jellegű intézkedések:	<p>A terméket jól szellőztetett helyiségben szabad használni Körbezárt térben (tartályban, medencében...) végzett munkák esetén gondoskodni kell a belélegzésre alkalmas levegőről és/vagy az előírt légzőkészüléket kell viselni.</p>
Expozíciós határértékek:	<p>OLAJ (ásványi) KÖD: K-érték: 5 mg/m<sup>3</sup> Jellemző tulajdonság/hivatkozás: k. Az olajködök expozíciós értékére a gyártó az alábbi értékek felvételét javasolja: Expozíciós határérték (VLE): 10mg/m<sup>3</sup>, 15 percre Átlagos expozíciós érték (VME): 5mg/m<sup>3</sup>, 8 órára</p>
Egyéni védőfelszerelések:	
- kézvédelem:	<p>A szénhidrogéneket át nem engedő és azoknak ellenálló kesztyű. Ajánlott anyag: nitril, neoprén. Különböző gyártók ugyanolyan típusú kesztyűinek élettartama igen különböző lehet – még akkor is, ha a vastagság hasonló. Ebből kifolyólag a kesztyű élettartamát a gyártó kell meghatározni. A kesztyű típusát a felhasználási körülmények függvényében kell meghatározni (többszörői felhasználás, igénybevétel, hőmérséklet, expozíciós időtartam és típus). A kesztyű kiválasztása előtt ajánlott azokat egy felhasználóval teszteltetni.</p>
- szemvédelem:	<p>Freccsenésveszély esetén szemüveg.</p>
- bőrvédelem:	<p>Szükség szerint arcvédő, csizma, a szénhidrogénálló védőruházat, biztonsági cipő (hordók kezelése). Nem szabad sem gyűrűt, sem órát, sem más olyan hasonló tárgyat viselni, amelyen a termékmaradványok visszamaradhatnak, és bőrreakciót válthatnak ki.</p>
Munkaegészségügyi intézkedések:	<p>Kerülni kell a bőrrel való tartós és ismételt érintkezést, különösen a használatban lévő vagy elhasznált termékkel. Azonnal le kell vetni minden átnedvesedett vagy beszennyeződött ruházatot. A bőrrel való érintkezés után azonnal bő szappanos vízzel meg kell mosakodni. Nem szabad sem súroló-, sem oldószert, sem üzemanyagot használni. A kezeket nem szabad olyan rongyba törölni, amelyet azt megelőzően tisztogatásra használtak. Az átnedvesedett rongyot nem szabad a munkaruha zsebébe tenni. A termék használata közben sem enni, sem inni, sem pedig dohányozni nem szabad.</p>

## 9. Fizikai és kémiai tulajdonságok

Megjelenés:	
- fizikai állapot:	Folyadék.
- szín:	Ámbrásárga.
- szag:	Jellegetes.
Sűrűség:	882 – 886 kg/m <sup>3</sup> (15°C-on)



# BIZTONSÁGI ADATLAP

**KÉSZÍTMÉNY:**

**DYNATRANS AC 10W**

Oldal: 4/6

Adatlap sz.: 36377-33

Változat: 1.01 (francia: 1.01)

Kelt: 2008/02/15

Fizikai állapot megváltozását jellemző speciális hőmérsékletek:

- *folyáspont:* (-33)°C
- *lobbanáspont:* >220°C VO (Nyílttéri)
- *öngyulladás hőmérséklet:* >250°C (ASTM E 659)

n-octanol/víz megosztlási együttható: 20°C hőmérsékleten Log Pow (ásványi olaj) >6

Viszkozitás: 100°C-on: 5.8 – 6.4 mm<sup>2</sup>/s

## 10. Stabilitás és reakciókészség

- Stabilitás:** A tárolás, a kezelés és a felhasználás szokásos hőmérsékletén stabil termék.
- Elkerülendő körülmények:** A magas hőmérséklet (lobbanáspontnál magasabb), a szikrák, a gyújtóforrások, a lángok, a statikus elektromosság.
- Elkerülendő anyagok:** Kerülni kell az erős oxidáló szerekkel történő érintkezést.
- Veszélyes bomlástermékek:** A tökéletlen égés és a termolízis többé-kevésbé mérgező gázokat termel, mint a CO, CO<sub>2</sub>, különböző szénhidrogének, aldehidek és kormok.

## 11. Toxikológiai adatok

### SÚLYOS MÉRGEZŐ AKUT HATÁS

- belélegzés: Nincs besorolva a hatályos osztályozási feltételek szerint. Jelentősebb koncentrációjú gőz, füst vagy permet belégzése a felső légutak irritációját okozza.

- bőrrel való érintkezés: Nincs besorolva a hatályos osztályozási feltételek szerint.

- lenyelés: Kisebb mennyiség lenyelése esetén kevésbé valószínű a károsodás; nagyobb mennyiség lenyelése esetén: gyomorfájás, hasmenés...

### KRÓNIKUS VAGY TARTÓS TOXICITÁS:

- bőrrel való érintkezés: Tartós és ismétlődő érintkezés a szennyezett ruházattal jellegzetes bőrelváltozások (pattanások) kialakulásához vezethet.

- túlérzékenység keltése: Ismereteink szerint a termék nem idéz elő túlérzékenységet.

## 12. Ökotoxicitás

**Ökotoxicitás:** Nincs kísérleti adat a végtermékre vonatkozóan. A vízi élőlényekre kevésbé veszélyesnek kell tekinteni. Az elhasznált termékről nincs ismert adat.

**Mozgékonyság:**  
- levegő: Kis veszteség mutatkozik párolgás során.

- talaj: Figyelembe véve fizikai-kémiai tulajdonságait, a termék kevésbé mozgékony a talajban.

- víz: Vízben oldhatatlan, a termék szétterül a víz felszínén.

**Tartósság és lebomló képesség:** Nincs kísérleti adat a végtermékre vonatkozóan. Mindamelllett a friss termék "ásványi olaj" összetevője teljes egészében biológiailag lebomló. Bizonyos összetevők biológiailag le nem bomlók lehetnek.

## 13. Hulladékkezelés, ártalmatlanítás

**Felesleg vagy hulladékok:** A helyi előírásoknak megfelelően kell eltávolítani.

- eltávolítás helyes módszerei: Adott esetben engedéllyel rendelkező begyűjtő által történő eltávolítás és regenerálás, vagy engedélyezett berendezésben történő elégetés jöhet szóba.

**EWC kód:** 13-02-05 (ásványolaj alapú, klórvegyületet nem tartalmazó motor-, hajtómű- és kenőolajok)  
A hulladék kódja függ a termék szállítás időpontjában való összetételétől. Az itt jelzett kód csak ajánlás. A hulladék kód megjelöléséért felelős személy a hulladékot termelő személy. A hulladék kód megjelölése a hulladékot eltávolítóval egyetértésben kell történnjen.

**Szennyezett csomagolás eltávolítása:** A hatályos szabályozásnak megfelelően.

**Helyi jogszabályi rendelkezések:** Lásd 15. pont.

**KÉSZÍTMÉNY:**

**DYNATRANS AC 10W**

Oldal: 5/6

Adatlap sz.: 36377-33

Változat: 1.01 (francia: 1.01)

Kelt: 2008/02/15

## 14. Szállításra vonatkozó előírások

Az alábbi szállítási szabályozások nem érintik.

Közút (ADR)/vasút (RID):

Folyami (ADNR):

Tengeri (IMO-IMDG):

Légi (OACI / IATA):

## 15. Szabályozási információk

### KÖZÖSSÉGI SZABÁLYOZÁS:

Címkézés: Nem érintett.  
R mondatok: Nincs.  
S mondatok: Nincs.

Szállítási címkézés: Nem érintett.

*Európai irányelvek:* AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 1907/2006/EK RENDELETE (2006. december 18.) a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH), az Európai Vegyianyag-ügynökség létrehozásáról.  
A veszélyes készítményekre vonatkozó módosított 1999/45/EK irányelv.

### NEMZETI ELŐÍRÁSOK

*Biztonsági Adatlappal kapcs. szabályozás:*

A kémiai biztonságról szóló 2000. évi XXV. törvény (Kbtv.), a többször módosított 44/2000. (XII. 27.) EüM rendelet a veszélyes anyagokkal és veszélyes készítményekkel kapcsolatos egyes eljárások, illetve tevékenységek részletes szabályairól.

Felhasználási korlátozás: A 13/2001. (IV.20.) EüM-KöM együttes rendelettel módosított 41/2000. (XII.20.) EüM-KöM együttes rendelet az egyes veszélyes anyagokkal, illetve veszélyes készítményekkel kapcsolatos egyes tevékenységek korlátozásáról.

Hulladékkezelés és ártalmatlanítás: A 2000. évi XLIII. törvény a hulladékgazdálkodásról, a 98/2001. (VI. 15.) Korm. rendelet a veszélyes hulladékokkal kapcsolatos tevékenységek végzésének feltételeiről, 16/2001. (VII. 18.) KöM rendelet a hulladékok jegyzékéről.

Munkavédelem: Az 1993. évi XCIII. törvény a munkavédelemről és az ehhez kapcsolódó miniszteri rendeletek.

Munkahelyi levegőszennyezési határérték: A 25/2000. (IX.30.) EüM-SZCSM együttes rendelet a munka-helyek kémiai biztonságáról.

Szállítás: A 20/1979.(IX.18.) KPM rendelet az ADR alkalmazásáról.

## 16. Egyéb

Ez az adatlap megfelel a többször módosított 44/2000. (XII.27.) EüM rendelet (a veszélyes anyagokkal és veszélyes készítményekkel kapcsolatos egyes eljárások, illetve tevékenységek részletes szabályairól szóló előírások) előírásainak.

Az összetétel és a besorolás meghatározása során az Európai Unióban osztályozott veszélyes anyagok jegyzékéről szóló külön jogszabály (jelenleg a 3/2006. (I. 26) EüM rendelet) rendelkezéseit és a gyártó 1.01 verziójú (2007/06/18) adatlapját alkalmaztuk.

A 2 és a 3. pont alatti R mondatokhoz kapcsolódó magyarázat:

R38: Bőrizgató hatású.

R41: Súlyos szemkárosodást okozhat.

R53: A vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat.

R51/53: Mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat.

Az adatlap megelőző kiadásához képest végzett *módosításokat a bekezdés dőlt betűvel* jelzi.



# BIZTONSÁGI ADATLAP

**KÉSZÍTMÉNY:**

**DYNATRANS AC 10W**

Oldal: 6/6

Adatlap sz.: 36377-33

Változat: 1.01 (francia: 1.01)

Kelt: 2008/02/15

Adatlap felülvizsgálati dátuma:

2008/02/15.

Érvényteleníti és helyettesíti:

1-es változatot, kelt: 2006-08-08.

„Ez az adatlap kiegészíti, de nem helyettesíti a felhasználási műszaki feljegyzéseket. A tartalmazott felvilágosítások az adott termékre vonatkozó ismereteinkre alapulnak a jelzett időpontban. Az adatok jóhiszeműen vannak megadva. A felhasználók figyelmét egyébként felhívjuk azokra az esetleges veszélyekre, amelyek a nem rendeltetésszerű használatból adódhatnak. Ez az adatlap semmiképp sem menti fel a felhasználót a tevékenységével kapcsolatos valamennyi előírás betartása alól. A felhasználó minden felelősséget visel a termék használatával kapcsolatos óvintézkedéseket illetően. A megjelölt óvintézkedések együttese csak azt a célt szolgálja, hogy segítse a felhasználót megfelelni az őt terhelő kötelezettségeknek. A felsorolás nem tekinthető kizárólagosnak. A címzett köteles meggyőződni arról, hogy az idézett jogszabályokon kívül más nem vonatkozik rá.”